

*отступая, налетел на старушек, которые, <...> взволнованно метнулись в стороны, давая ему дорогу» [6, с. 66].*

Какие диалоги Вы встретили в тексте? Формального/ неформального общения? Дружеского, профессионального, родственного взаимодействия? Партнеры диалога знакомы или нет? Какие языковые конструкции подтверждают Ваше мнение?

С какой целью молодой мужчина пришел в аптеку? Какие чувства испытывал покупатель в процессе всего диалога?

Какое время года и какая погода описана в тексте?

Как Вы думаете, почему автор перед диалогами решил описать природу?

Какого работника аптеки Вы считаете профессионалом? Как Вы думаете, почему Клавдия считалась профессионалом, по мнению автора? Вы считаете Клавдию профессионалом или нет? Подтвердите свое мнение фактами из текста.

Составьте и разыграйте диалог по следующим ситуациям: Вы пришли в аптеку с рецептом, а провизор пытается продать Вам другое лекарство; Вы не знаете, какое лекарство Вам нужно, и хотите воспользоваться помощью провизора; к Вам подошел подросток и попросил купить лекарства в аптеке.

Определите контекстное значение следующих слов: *телефонист, расклеиться, закатать, загнать*.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Акишина А. А. Грамматика чувств: пособие по развитию русской устной речи. М. : Русский язык. Курсы, 2012.

2. Виноградова Е. Н., Клобукова Л. П., Ларкина М. А. Русский язык для психологов: учебное пособие для иностранных учащихся первого курса факультетов психологии вузов России. М. : Русский язык. Курсы, 2007.

3. Крючкова Л. С., Мощинская Н. В. Практическая методика обучения русскому языку как иностранному : учеб. пособие. М. : ФЛИНТА : Наука, 2011.

4. Лебединский С. И. Русский язык для иностранцев: полный курс. В1. Учебник. Минск : Научный мир, 2014.

5. Лапуцкая И. И. «По-русски о многом»: учебное пособие. Минск : Колоград, 2016.

6. Устинова Т. В. Миф об идеальном мужчине. М. : Эксмо, 2013.

### **К ВОПРОСУ О СОДЕРЖАНИИ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ В СОЦИОКУЛЬТУРНОМ КОНТЕКСТЕ**

*Г. В. Вариченко*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, vargalina@mail.ru*

В статье рассматривается проблема содержания обучения русскому языку как иностранному. Актуальность работы состоит в том, что в ней предлагается интенсивное использование социокультурного контекста обучения. Линводидактический аспект содержания обучения включает социокультурные знания, навыки, умения и социокультурные способности (качества личности). В работе описана содержательная сторона социокультурных знаний, навыков и умений.

**Ключевые слова:** социокультурный контекст; социокультурная компетенция; лингводидактическое содержание; русский язык как иностранный; мотивация обучаемых.

## TO THE QUESTION OF THE CONTENT OF TEACHING RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE IN A SOCIOCULTURAL CONTEXT

*G. V. Varichenko*

*Belarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus*

The article considers the problem of the content of teaching Russian as a foreign language. The relevance of the work lies in the fact that it proposes the intensive use of the sociocultural context of learning. The linguodidactic aspect of the learning content includes sociocultural knowledge, skills, abilities and sociocultural abilities (personality traits). The paper describes the content side of sociocultural knowledge, skills and abilities.

**Keywords:** sociocultural context; sociocultural competence; linguodidactic content; Russian as a foreign language; motivation of students.

Выявление социокультурно окрашенных языковых средств, их презентация находятся в опосредованной связи с той совокупностью знаний, навыков и умений, которыми должны обладать иностранные учащиеся, находясь в русской языковой и белорусской культурной среде.

Педагогический компонент содержания формирования социокультурной компетенции иностранных учащихся начального этапа обучения составляют социокультурные знания, навыки и умения, необходимые для осуществления успешной коммуникации на русском языке.

Лингводидактическое наполнение социокультурной компетенции рассматривается, например, В. В. Сафоновой и П. В. Сыроевым, как уровень знаний социокультурного контекста использования иностранного языка, а также опыт обучения и использования языка в различных социокультурных ситуациях [1, с. 12]. В содержание социокультурного аспекта знаний, по их мнению, входят: национальная ментальность (язык, язык жестов, письменная коммуникация); национальное достояние (наука и искусство, история и религия, туристические достопримечательности), опыт общения (выбор приемлемого социокультурного стиля общения), опыт применения языка (верная трактовка явлений иноязычной культуры, прогнозирование восприятия и поведения носителей языка и культуры, повышенная толерантность к участникам коммуникации, способность преодолевать и разрешать социокультурные конфликты при обучении).

В. В. Сафонова определяет лингводидактическое содержание социокультурной компетенции, включая в него социокультурные знания, навыки, умения и способности (качества личности) [1, с. 11-15].

Проецируя модель В. В. Сафоновой на условия обучения иностранных учащихся в Республике Беларусь, лингводидактическую составляющую содержания социокультурной компетенции, как нам кажется, можно представить следующим образом. В лингводидактическое содержание социокультурной компетенции, по нашему мнению, входят социокультурные знания, социокультурные умения, социокультурные навыки и социокультурные способности (качества личности). Обучающий потенциал социокультурной компетен-

ции реализуется через сложную целостную систему учебной и воспитательной работы. Социокультурная компетенция формируется, когда

1) усваиваются знания:

а) общие: знание единиц языка всех уровней (фонетического, лексического, словообразовательного, морфологического и синтаксического), соотношенных с начальным этапом обучения языку для общения в определенных сферах, темах, ситуациях общения; знание мира изучаемого языка; знания условий общения (возможных жизненных ситуаций в стране изучаемого языка); знание коммуникативных намерений (интенций); знание типов речевых актов (диалог – расспрос, диалог – беседа, диалог – дискуссия, диалог – оценивание); знание о носителях и источниках этнической, национально-культурной, социально-стратификационной и регионально-цивилизационной информации; знание стереотипов поведения носителей языка; знание социокультурных аспектов речевого поведения носителей языка;

б) конкретные: знание государственного устройства Республики Беларусь; знание географических, природных условий, климата Беларуси; знание этнического состава населения и межнациональных отношений в Беларуси; знание социально-экономического положения Беларуси; знание демографической ситуации в стране; знание государственных и народных праздников, знаменательных дат белорусского календаря; знание религиозных конфессий, общественных объединений в Беларуси; знание системы образования и воспитания в Беларуси; знание национальной языковой картины мира, отражающей восприятие окружающей действительности, национальные особенности мышления белорусов; знание традиций (или устойчивых элементов культуры), а также обычаев, характерных для белорусского народа; знание обрядов, сопровождающих белорусский этнос; знание бытовой культуры, связанной с традициями и обрядами, примет и суеверий; знание национальных ценностей и устремлений белорусов; знание социокультурных аспектов поведения белорусов при знакомстве, представлении (официальном и дружеском), неформальном общении, непосредственном общении, общении по телефону; во время официальных церемоний; в гостях, а также при вручении подарков и сувениров; знание выбора тем разговоров при межличностном общении; знание элементов невербальных средств поведения (дистанция общения, рукопожатие, мимика, объятия и поцелуи, застольный этикет);

2) формируются навыки: распознавания социокультурного маркирования лексических, интонационных, фонетических единиц речи; корректного употребления социокультурно маркированных единиц речи; использования фоновой и безэквивалентной лексики для решения коммуникативных задач; употребления ситуативных клише, передающих различные коммуникативные намерения;

3) развиваются умения:

а) общие: выбирать лексические единицы в соответствии с содержанием высказывания; выбирать приемлемый в социокультурном и, соответственно, в коммуникативном плане стиль речевого поведения; строить высказывание с опорой на ранее изученный социокультурный учебный материал; вводить в диалог уместное употребление в данной ситуации лексики с социокультурным компонентом;

б) конкретные: представляться, представлять своих друзей (в официальной и неофициальной обстановке); вступать в непосредственный контакт и вести беседу с участниками коммуникации, представляющими разные социальные группы, различающиеся по возрасту, уровню образования, профессии; избирать определенную тактику поведения в общении в официальной обстановке и неофициальной беседе; умение вести беседу, опираясь на знание элементов невербального поведения; заполнять документы (анкеты, бланки, формуляры, контракт), написать письмо (факс) – запрос; написать заявление; написать объяснительную записку; написать официальную открытку (факс) с поздравлением или приглашением; написать письмо, записку другу или официальному лицу;

4) развивать способности (качества личности).

В дополнение структуры В. В. Сафоновой мы выделяем следующие формируемые качества личности: социокультурную любознательность (в работе с устными и письменными источниками информации); социокультурную наблюдательность (при чтении и аудировании иноязычного материала); социокультурную непредвзятость и вежливость (при обсуждении различных аспектов жизни в Беларуси); социокультурную восприимчивость (аутентичных материалов, содержащих белорусские социокультурные единицы); социокультурное сопереживание (эмпатию) (в оценке белорусских фактов культуры); социокультурную интуицию; социокультурную мобильность (при принятии решения об участии в акте коммуникации); социокультурную креативность (в освоении моделей речевого поведения в Беларуси); социокультурную чувствительность.

Актуальные принципы, заложенные в содержание социокультурной компетенции, мотивируют а) развитие образовательных потребностей: во-первых, оценивание результатов обучения осуществляется путем выявления реальной степени освоения материала; во-вторых, процесс обучения строится с целью формирования у обучающихся новых образовательных потребностей, конкретизация которых осуществляется после достижения целей предыдущего этапа; б) осознанное обучение, что означает осмысление обучающимся и обучающим всех параметров образовательного процесса и своих действий по его организации; контекстного обучения с использованием потенциала языковой среды.

В свете нового социокультурного подхода обучения иностранный учащийся, достигший уровня А2, должен овладеть русским языком так, чтобы самостоятельно планировать свою образовательную деятельность на последующих этапах [2], [3], [4], [5]. Он должен иметь базовую, профессионально и социально ориентированную языковую подготовку, представленную в виде компетенций.

#### БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

1. Сафонова В. В. Элективный курс по культуроведению США в системе профильного обучения английскому языку // Иностранные языки в школе. 2005. № 2. С. 7–16.
2. Вариченко Г. В., Кишкевич Е. В., Проконина Ж. В. Русский язык как иностранный (базовый уровень): учеб. пособие. Минск : БГУ, 2012.
3. Вариченко Г. В., Кишкевич Е. В., Проконина Ж. В. Русский язык как иностранный (базовый уровень). А0 : учеб. пособие. Минск : Аверсэв, 2019.

4. Вариченко Г. В., Кишкевич Е. В., Проконина Ж. В. Русский язык как иностранный (базовый уровень). А1 : учеб. пособие. Минск : Аверсэв, 2019.

5. Вариченко Г. В., Кишкевич Е. В., Проконина Ж. В. Русский язык как иностранный (базовый уровень). А2 : учеб. пособие. Минск : Аверсэв, 2019.

## РЕАЛИЗАЦИЯ СЕМАНТИЧЕСКОГО ПРИМИТИВА *ЧЕЛОВЕК* В РАМКАХ КЛЮЧЕВОГО СПИСКА КИТАЙСКОЙ ИЕРОГЛИФИЧЕСКОЙ ПИСЬМЕННОСТИ

*К. В. Карасева*

*Белорусский государственный университет,  
пр. Независимости, 4, 220030, г. Минск, Беларусь, karasjova84@gmail.com*

Данная статья касается проблемы выделения минимальной значимой единицы китайского иероглифического письма. Автор, основываясь на концепции семантических примитивов, концептуальные основы *комбинаторной семантики* и теории двухкомпонентности знака, на примере семантического примитива *человек* доказывает, что имеющиеся списки базовых знаков китайского письма содержат иероглифы, которые могут быть подвергнуты дальнейшему делению на более элементарные единицы.

**Ключевые слова:** семантический примитив; ключ; актуализатор; модификатор, рекурсия.

## SEMANTIC PRIMITIVE *HUMAN* REALIZATION IN THE RADICAL LIST OF CHINESE HIEROGLYPHIC WRITING

*K. V. Karasjova*

*Belarusian State University, Niezaliežnasci Avenue, 4, 220030, Minsk, Republic of Belarus*

The article deals with the problem of defining the minimal meaningful unit of Chinese writing. The research is based on the theoretical basis of combinatory semantics and the theories of the “semantic primitives” and bi-element structure of a sign. In the article the author, taking semantic primitive *human* as an example, gives evidence to the fact that various lists of basic elements of the Chinese writing include many signs that can be further decomposed.

**Keywords:** semantic primitive; radical; actualisator; modifier; recursion.

В рамках исследований китайской иероглифики существует проблема определения минимальной значимой единицы китайского письма. Традиционно в качестве базовых единиц, служащих строительным материалом для всех остальных знаков, указывают так называемые ключи (детерминативы, радикалы). Под данным термином обычно подразумевают часть сложного иероглифа, определяющую наиболее общую сферу понятий, к которой принадлежит его значение. Между тем до настоящего времени не выработано единого списка ключей (количество таких элементов у разных авторов варьируется от 147 до 650 знаков [1, с. 17-18; 2]), а знаки существующих списков не однородны по своему составу. Источник проблемы формирования конечного списка базовых единиц китайского письма заключается, прежде всего, в определении самого этого понятия, а также выработки критериев выделения таких единиц.

По этой причине, актуальность настоящего исследования заключается в необходимости определения минимальной значимой единицы китайского